



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Załącznik do Uchwały Nr 1728 /2016  
Zarządu Województwa Opolskiego z dnia 22 lutego 2016 r.  
- projekt umowy -

## UMOWA R.U.DOW.042.2. .... 2016

zawarta dnia ..... 2016 r. w Opolu pomiędzy:

**Województwem Opolskim** z siedzibą w Opolu, przy ul. Piastowskiej 14, 45-082 Opole, NIP 754-307-75-65, REGON 531412250 reprezentowanym przez:

1. ....
2. ....

działających z upoważnienia Zarządu Województwa Opolskiego

zwanym dalej: „**Województwem**”

a

**Opolską Regionalną Organizacją Turystyczną** z siedzibą w Opolu ul. Żeromskiego 3, 45-053 Opole, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000165252, NIP 754-27-48-106, REGON 532404257, reprezentowaną przez:

.....

zwaną dalej: „**Wnioskodawcą**”

łącznie zwanych dalej „Stronami”

Na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2015, poz. 2164) umowa nie podlega w/w ustawie.

### § 1

1. Strony ustalają, że zrealizują wspólnie operację pod nazwą: **Promocja dziedzictwa kulturowego, regionalnych produktów tradycyjnych, kultury i atrakcji turystycznych obszarów wiejskich województwa opolskiego na Międzynarodowych Targach Turystycznych ITB Berlin 2016**, zwaną dalej Operacją. Operacja odbędzie się w dniach 8-13 marca 2016 r. w Berlinie na specjalnie zorganizowanym w tym celu stoisku województwa opolskiego. Cele i sposób realizacji operacji zostały określone we wniosku złożonym do Jednostki Regionalnej KSOW Województwa Opolskiego w dniu 3 grudnia 2016r., pod nr 30/2016/PO2.
2. Operacja stanowi realizację *Planu operacyjnego KSOW 2014-2020 dla Województwa Opolskiego na lata 2016 -2017*, współfinansowana jest ze środków Schematu II Pomocy Technicznej PROW na lata 2014-2020 - Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020: Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
3. Operacja zostanie zrealizowana w terminie od dnia podpisania umowy do dnia 30 kwietnia 2016r. przy czym termin zakończenia realizacji umowy oznacza przekazanie kompletnego i poprawnie wypełnionego sprawozdania z realizacji umowy przez Wnioskodawcę. Zmiana terminu realizacji umowy nie wymaga aneksowania niniejszej umowy, wymaga jednak zgody Województwa. Maksymalny termin realizacji umowy to 15 grudnia 2016 r.

### § 2

1. Wnioskodawca oświadcza, że:
  - 1) W ramach Międzynarodowych Targów Turystycznych ITB w Berlinie zorganizowana zostanie hala Polskiego Stoiska Narodowego, w ramach której przydzielono powierzchnię dla Polskiej



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Organizacji Turystycznej (zwaną dalej „POT”), utworzonej zgodnie z przepisami ustawy z dnia 25 czerwca 1999 r. o Polskiej Organizacji Turystycznej (Dz. U. z 1999 r., nr 62, poz. 689 ze zmianami).

- 2) W ramach powierzchni, o której mowa w pkt 1) Wnioskodawca na podstawie umowy zawartej z POT uprawniony jest do aranżacji stoiska wystawienniczego promującego dziedzictwo kulturowe, regionalne, tradycyjne i lokalne produkty, kulturę i atrakcje turystyczne obszarów wiejskich województwa opolskiego (zwanego dalej „Stoiskiem”).
  - 3) Jest jedynym podmiotem z województwa opolskiego, posiadającym status wystawcy regionalnego na Polskim Stoisku Narodowym, o którym mowa w pkt 1);
  - 4) Jest podmiotem uprawnionym do dysponowania powierzchnią, o której mowa w pkt 2), przeznaczoną na aranżację Stoiska.
  - 5) Aranżacja Stoiska odbędzie się zgodnie z „Zasadami uczestnictwa w Polskich Stoiskach Narodowych organizowanych na międzynarodowych targach turystycznych i przemysłu spotkań, które zostały przyjęte decyzją Prezesa Polskiej Organizacji Turystycznej w dniu 2 listopada 2009 r. i wprowadzone w życie z dniem 1 stycznia 2010 r. po aktualizacji z dnia 8 października 2015 r., obowiązującymi od dnia 01.01.2016 r. (dostępny pod adresem: <http://www.pot.gov.pl/dzialania/l/targi-i-wystawy>).
  - 6) Realizacja przedmiotu umowy leży w granicach jego możliwości i nie istnieją żadne przeszkody natury finansowej, technicznej i organizacyjnej dla prawidłowego i niezakłóconego jego wykonania.
2. Wnioskodawca zobowiązuje się wykonać Operację z zachowaniem najwyższej staranności, a także rzetelnie i terminowo, z zachowaniem obowiązującego prawa i dbałości o interesy Województwa.

### § 3

1. Deklarowany wnioskiem nr 30/2016/PO2 wkład własny finansowy Wnioskodawcy w realizację Operacji, który nie zostanie pokryty przez Województwo, wyniesie **46 800,00 zł brutto**. Deklarowany wkład własny finansowy podlega rozliczeniu przez Wnioskodawcę w ramach sprawozdania, o którym mowa w § 4 ust. 6 umowy.
2. Województwo na realizację Operacji w ramach niniejszej Umowy poniesie koszty związane z aranżacją Stoiska (powierzchni wystawienniczej) **do wysokości 52 161,00 zł. brutto**, zgodnie z zakresem rzeczowym wskazanym w **załączniku 1**.
3. Szczegółowy kosztorys w zakresie wysokości kosztów częściowych składających się na kwotę, o której mowa w ust. 2 Województwo i Wnioskodawca ustalą w trybie roboczym na zasadach określonych przez Województwo.
4. Rzeczywisty wkład finansowy Województwa, do wysokości, o której mowa w ust. 2 wynikać będzie z najkorzystniejszej oferty wybranej przez Wnioskodawcę na aranżację Stoiska w ustalonym przez Województwo i Wnioskodawcę zakresie, na zasadach określonych w trybie roboczym przez Województwo.
5. Województwo w ramach niniejszej umowy, na podstawie zapisów § 2 ust. 1 zleca wykonanie aranżacji Stoiska (powierzchni wystawienniczej) Wnioskodawcy, zgodnie z zakresem rzeczowym wskazanym w załączniku 1 do umowy oraz szczegółowymi zadaniami zlecanymi Wnioskodawcy, o których mowa w **załączniku 2 do umowy**.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

6. Strony postanawiają, że na podstawie niniejszej Umowy realizacja Operacji nastąpi w ten sposób, że wszelkie koszty ponosi bezpośrednio Wnioskodawca, z tym że częścią tych kosztów (których zakres rzeczowy szczegółowo opisuje załącznik nr 1 do niniejszej Umowy) do wysokości nieprzekraczającej kwoty, określonej w ust. 2, z zastrzeżeniem ust. 4 Wnioskodawca obciąży Województwo w ramach wynagrodzenia przysługującego Wnioskodawcy na podstawie niniejszej Umowy.
7. Wypłata wynagrodzenia Wnioskodawcy z tytułu aranżacji Stoiska, o czym mowa w ust. 5 umowy nastąpi pod warunkiem akceptacji *Planu Operacyjnego KSOW 2014-2020 dla Województwa Opolskiego na lata 2016 -2017* przez Grupę Roboczą ds. KSOW oraz akceptacji przez Województwo sprawozdania, o którym mowa w § 4 ust. 6 umowy, z zastrzeżeniem zapisów § 5 ust. 2 pkt 4. Województwo w terminie 5 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania dokona jego weryfikacji.
8. Wynagrodzenie płatne będzie przez Województwo przelewem na podstawie dokumentu księgowego wystawionego przez Wnioskodawcę, po realizacji Operacji w terminie 14 dni od daty otrzymania przez Województwo poprawnie wystawionego dokumentu księgowego, z zastrzeżeniem, że poprawnie wypełniony dokument księgowy wpłynie do Województwa do 23 grudnia 2016 r. – Województwo ma prawo nie dokonać zapłaty wynagrodzenia przysługującemu Wnioskodawcy, jeśli wpływ poprawnie wypełnionego dokumentu księgowego nastąpi po tym terminie, co uniemożliwi Województwu dokonanie zapłaty w roku budżetowym 2016 r.
9. Wnioskodawca dokona wystawienia dokumentu księgowego, o którym mowa w ust. 8 po dokonaniu się czynności, o których mowa w ust. 7.
10. Wnioskodawca oświadcza, że nie jest zarejestrowanym ani czynnym podatnikiem podatku VAT.
11. Województwo jest zobowiązane zapłacić Wnioskodawcy odsetki ustawowe za każdy dzień opóźnienia w uregulowaniu wynagrodzenia.
12. W przypadku wystąpienia kosztów nieprzewidzianych niniejszą umową koniecznych do poniesienia w celu osiągnięcia celów operacji i realizacji niniejszej umowy, jak również kosztów będących po stronie Województwa, które łącznie przekroczą kwotę, o której mowa w ust. 2 – koszty te pokryje Wnioskodawca.
13. Województwo oświadcza, iż koszty, o których mowa w ust. 2 współfinansowane będą ze środków Unii Europejskiej, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach Schematu II Pomocy Technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 i stanowią realizację *Planu operacyjnego Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich 2014-2020 dla Województwa Opolskiego na lata 2016-2017*.

#### § 4

1. Szczegółowy zakres finansowania przedmiotu umowy przez Województwo Opolskie ze środków Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020, prezentuje załącznik 1 do umowy.
2. Szczegółowy zakres zadań zleczanych Wnioskodawcy przez Województwo w ramach aranżacji Stoiska prezentuje **załącznik 2 do umowy**.
3. Deklarowany wnioskiem 30/2016/PO2 finansowy wkład własny Wnioskodawcy prezentuje **załącznik 3 do umowy**.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

4. Zmiana rodzaju i łącznej wysokości kosztów, o których mowa w ust. 1 nie wymaga aneksowania niniejszej umowy, wymaga jednak zgody Województwa, z zastrzeżeniem zapisów ust 5. Wnioskodawca w przypadku ewentualnej zmiany rodzaju i wysokości kosztów własnych składających się na finansowy wkład własny w realizację przedmiotu umowy winien zapewnić osiągnięcie celów operacji.
5. Wnioskodawca zobowiązany jest wykazać poniesienie w ramach realizacji operacji wkładu własnego finansowego w wysokości powyżej 40% ogólnej wartości operacji brutto. Na ogólną wartość operacji składa się suma: rzeczywistego wkładu finansowego ponoszonego przez Województwo ze środków Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020 na realizację niniejszej operacji oraz wkładu finansowego własnego Wnioskodawcy i Partnerów (jeśli dotyczy).
6. Wnioskodawca zobowiązuje się do sporządzenia sprawozdania z realizacji operacji, związanego z wykonaniem przedmiotu umowy, zgodnie ze wzorem stanowiącym **załącznik 4 do umowy**.
7. Ewentualna zmiana przez Województwo wzoru sprawozdania nie wymaga aneksowania niniejszej umowy. Województwo niezwłocznie przekaze Wnioskodawcy nowy wzór sprawozdania z koniecznością stosowania przez Wnioskodawcę.
8. Sprawozdanie wymaga akceptacji Województwa. Wnioskodawca zobowiązany jest dokonać poprawek / uzupełnień / wyjaśnień do sprawozdania w terminie i na zasadach określonych przez Województwo
9. Województwo na każdym etapie realizacji Operacji i po jej zakończeniu może żądać od Wnioskodawcy innych dokumentów, w tym finansowych dotyczących realizacji Operacji, które Wnioskodawca zobowiązany jest dostarczyć Województwu w wyznaczonym terminie.
10. Województwo zastrzega sobie prawo do przeprowadzania kontroli w czasie realizacji Operacji, a także po jej zakończeniu, a Wnioskodawca zobowiązuje się poddać takiej kontroli w zakresie przedmiotu umowy. Termin ewentualnej kontroli zostanie uzgodniony przez Strony.
11. Zakres zadań Partnerów z tytułu realizacji niniejszej umowy prezentuje **załącznik 5 do umowy**.
12. Partnerami Wnioskodawcy w realizacji przedmiotu umowy są:
  - 1) **Gmina Opole**, z siedzibą przy Rynek - Ratusz, 45-015 Opole, NIP 754-300-99-77, REGON: 531412668
  - 2) **Stowarzyszenie „Delta”**, z siedzibą w Ostrowcu Świętokrzyskim, ul. Sandomierska 4, 27-400 Ostrowiec Świętokrzyski, wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego pod nr 0000192184
  - 3) **Województwo Opolskie - Departament Kultury, Sportu i Turystyki**, zwany dalej Departamentem, których zadania przedstawia **załączniku 5 do umowy**.
13. Strony zobowiązują się do stosowania w materiałach informacyjno-promocyjnych dotyczących przedmiotu umowy logotypów i oznaczeń informujących o współfinansowaniu Operacji ze środków Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020 na zasadach określonych w trybie roboczym przez Województwo.
14. Na podstawie niniejszej Umowy, bez konieczności składania żadnych dodatkowych oświadczeń w tym zakresie, w ramach wynagrodzenia przysługującemu Wnioskodawcy za prawidłową realizację przedmiotu umowy, Wnioskodawca przenosi na Województwo całość autorskich praw majątkowych (w rozumieniu ustawy z dnia 04 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych) do reportażu filmowego oraz zdjęciowego z Operacji, który



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- Wnioskodawca ma zapewnić w ramach niniejszej Umowy. Przeniesienie autorskich praw majątkowych następuje z dniem wydania tych materiałów lub poszczególnych ich części dla Województwa. Przeniesienie praw autorskich, o których mowa powyżej, następuje na wszelkich znanych polach eksploatacji obejmujących w szczególności prawo do: używania w dowolny sposób, utrwalania w dowolny sposób, zwielokrotniania w dowolny sposób, wprowadzenia do obrotu, w tym poprzez sprzedaż lub odpłatne oddanie do korzystania, wprowadzania do pamięci komputera, publicznego wykonania, publicznego odtwarzania, wystawiania, wyświetlania, a także modyfikacji i wprowadzenia zmian oraz dalszego wykorzystania również w wersjach zmodyfikowanych i zmienionych. Wnioskodawca zgadza się na wykorzystanie przez Województwo nieodpłatnie autorskich praw zależnych. Jednocześnie Województwo udziela nieodpłatnie Wnioskodawcy prawa do korzystania (licencji) z utworów będących przedmiotem przeniesionych praw autorskich na następujących polach eksploatacji: używania w dowolny sposób, utrwalania w dowolny sposób, zwielokrotniania w dowolny sposób, wprowadzenia do obrotu, w tym poprzez sprzedaż lub odpłatne oddanie do korzystania, wprowadzania do pamięci komputera, publicznego wykonania, publicznego odtwarzania, wystawiania, wyświetlania, a także modyfikacji i wprowadzenia zmian oraz dalszego wykorzystania również w wersjach zmodyfikowanych i zmienionych.
- 15.** W związku z treścią ust. 14, Wnioskodawca zapewnia i gwarantuje, że w dniu wydania materiałów, o których mowa w ust. 14 lub ich części będzie dysponował całością praw majątkowych autorskich do tych materiałów, a w razie jakichkolwiek roszczeń osób trzecich z tytułu naruszenia przysługujących im praw autorskich zgłoszonych względem Województwa po dniu przekazania, Wnioskodawca zobowiązany jest do pokrycia tych roszczeń i zwalnia Województwo od odpowiedzialności w tym zakresie.
- 16.** Osobami odpowiedzialnymi za realizację przedmiotu umowy są:
- 1) ze strony Województwa w zakresie zadań finansowanych ze środków Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020 - .....,
  - 2) ze strony Województwa w zakresie zadań Departamentu, o których mowa w załączniku 5 do umowy - .....
  - 3) ze strony Wnioskodawcy - Pan Piotr Mielec – Dyrektor Biura Opolskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej.
- 17.** Osobami odpowiedzialnymi za koordynowanie prac związanych z realizacją Operacji i kontakty robocze w ramach realizacji przedmiotu umowy są:
- 1) ze strony Województwa: Pani Kornelia Wurst, a w przypadku jej nieobecności osoba zastępująca ją zgodnie z zakresem obowiązków,
  - 2) ze strony Wnioskodawcy: Pani Dorota Sznura, a w przypadku jej nieobecności osoba zastępująca ją zgodnie z zakresem obowiązków,
- 18.** Zmiana osób, o których mowa w ust. 16 i 17 nie powoduje konieczności aneksowania niniejszej umowy, wymaga niezwłocznego poinformowania Stron umowy o zmianie.

## § 5

1. W przypadku nie wykonania przedmiotu umowy w terminie lub wykonania go w sposób nienależyty Województwo ma prawo do stosowania kar umownych.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

2. Wnioskodawcy nie służy prawo do uzyskania wynagrodzenia z tytułu aranżacji Stoiska, zgodnie § 3 ust. 5 oraz z załącznikiem 2 do umowy w następujących przypadkach:
  - 1) Wnioskodawca z przyczyn leżących po stronie Wnioskodawcy bądź Partnerów nie osiągnie celów operacji, o których mowa we wniosku 30/2016/PO2,
  - 2) Wnioskodawca nie zapewni do realizacji operacji nowego partnera w miejsce Partnera, który zrezygnował z realizacji przedmiotu umowy. W przypadku wycofania się danego Partnera z realizacji przedmiotu umowy Wnioskodawca ma obowiązek zapewnić do realizacji przedmiotu umowy nowego Partnera, który zrealizuje zadania Partnera, który zrezygnował z realizacji niniejszej umowy oraz spełnia warunek partnerstwa w KSOW na dzień złożenia przez Wnioskodawcę wniosku do jednostki regionalnej KSOW, tj. na dzień 3 grudnia 2015 r. Brak realizacji zadań wyznaczonych Partnerowi niniejszą umową uznaje się również za rezygnację Partnera z realizacji przedmiotu umowy.
  - 3) Partner nienależycie zrealizował zakładane niniejszą umową zadania w wyniku czego cele operacji nie zostały osiągnięte - chyba, że Wnioskodawca zapewni należyłą realizację tego zadania we własnym zakresie i na własny koszt.
  - 4) Wnioskodawca przekaze sprawozdanie z realizacji przedmiotu umowy po 15 grudnia 2016 r. bądź nie dokona uzupełnień / poprawek / wyjaśnień do sprawozdania w zakresie i / lub terminie wskazanym przez Województwo, co skutkować będzie brakiem możliwości zapłaty wynagrodzenia Wnioskodawcy w roku budżetowym 2016 r.
3. Wnioskodawca, mimo osiągnięcia celów operacji, poniesie karę umowną w przypadku nienależytej realizacji przedmiotu umowy w następujących przypadkach i wysokościach:
  - 1) w wysokości 5 % wynagrodzenia rzeczywiście pokrywanego przez Województwo za zleceną Wnioskodawcy aranżację Stoiska - gdy Partner nienależycie wykona zadania, o których mowa w załączniku 5 do umowy chyba, że Wnioskodawca dokona we własnym zakresie i na własny koszt czynności naprawczych,
  - 2) w wysokości 25% wynagrodzenia rzeczywiście pokrywanego przez Województwo za zleceną Wnioskodawcy aranżację Stoiska, w przypadku gdy Wnioskodawca nienależycie wykona zleceną przez Województwo aranżację Stoiska.
4. W przypadku nie wykazania przez Wnioskodawcę poniesienia w ramach realizacji operacji wkładu własnego finansowego w wysokości powyżej 40% ogólnej rzeczywistej wartości operacji brutto, Wnioskodawca poniesie karę umowną w wysokości 2% deklarowanego finansowanego wkładu własnego, o którym mowa w § 3 ust. 1 chyba, że wykaże, że dokonał wszelkich czynności celem uzyskania finansowego wkładu własnego powyżej 40% ogólnej rzeczywistej wartości operacji.
5. Wnioskodawca wyraża zgodę na potrącenie ewentualnych kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia.
6. Powyższe kary umowne nie wyłączają możliwości dochodzenia przez Województwo odszkodowania przewyższającego ich wysokość, aż do wysokości faktycznie poniesionej szkody.
7. Zastrzega się możliwość w uzasadnionych przypadkach rezygnacji przez Województwo z naliczenia kar umownych, o których mowa w ust. 2-4 lub obniżenia ich wysokości.

## § 6

Załącznikami stanowiącymi integralną część niniejszej umowy są:



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- 1) Załącznik 1 - Zakres rzeczowy aranżacji Stoiska (powierzchni wystawienniczej) finansowanej przez Województwo
- 2) Załącznik 2 – Szczegółowe zadania zlecane Wnioskodawcy w ramach aranżacji Stoiska
- 3) Załącznik 3 – Deklarowany finansowy wkład własny Wnioskodawcy
- 4) Załącznik 4 – Wzór sprawozdania
- 5) Załącznik 5 - Szczegółowe zadania Partnerów Operacji
- 6) Załącznik 6 - Wzór listy obecności

#### §7

1. Jakiegokolwiek zmiany w niniejszej umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem zapisów § 1 ust. 3 oraz § 4 ust. 4,7 i 18.
2. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego.

#### §8

Spory mogące wyniknąć z umowy strony poddają pod rozstrzygnięcie sądu właściwego ze względu na siedzibę Województwa.

#### § 9

Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

**Województwo**

**Wnioskodawca**



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

## Załącznik 1 do umowy

### ZAKRES RZECZOWY ARANŻACJI STOISKA (POWIERZCHNI WYSTAWIENNICZEJ) FINANSOWANEJ PRZEZ WOJEWÓDZTWO

Lp.	Zakres rzeczowy (rodzaj ponoszonych kosztów)	Jednostka miary	Ilość
1	Obsługa stoiska przez hostessę (obecności na stoisku przez 9 godzin codziennie)	Dzień	5
2	Obsługa stoiska przez hostessę (obecności na stoisku przez 9 godzin codziennie)	Dzień	5
3	Obsługa stoiska przez artystę regionalnego (obecność na stoisku przez 9 godzin codziennie, w tym po 7 godzin dziennie warsztatów)	Dzień	5
4	Obsługa stoiska przez artystę regionalnego (obecność na stoisku przez 9 godzin codziennie, w tym po 7 godzin dziennie warsztatów)	Dzień	5
5	Transport busem obsługi, scenografii, produktów tradycyjnych i materiałów promocyjnych na trasie Opole – Berlin – Opole (2 razy)	Kilometr	1720
6	Noclegi dla 4 osób na 5 nocy w wybranym hotelu w Berlinie (min. trzygwiazdkowy)	Nocleg	20
7	Transport obsługi każdego dnia trwania targów pomiędzy miejscem noclegu w Berlinie, a kompleksem targowym w Berlinie (maks.20 km w jedną stronę)	Km	200
8	Karty wejścia na targi dla obsługi	sztuka	4
9	Reportaż filmowy oraz zdjęciowy z przebiegu Targów	sztuka	1
10	Asortyment promocyjny produktów tradycyjnych i lokalnych: miody tradycyjne	litr	25
11	Asortyment promocyjny produktów tradycyjnych i lokalnych: pieczywo tradycyjne	kilogram	20
12	Asortyment promocyjny produktów tradycyjnych i lokalnych: "Kołocz Śląski" z certyfikatem (Chronionym Oznaczeniem Geograficznym), 3 rodzaje	kilogram	20
13	Asortyment promocyjny produktów tradycyjnych i lokalnych: wędliny tradycyjne	kilogram	20
14	Asortyment promocyjny produktów tradycyjnych i lokalnych: smalec	kilogram	5
15	Asortyment promocyjny produktów tradycyjnych i lokalnych: ogórki kiszane, konserwowe oraz pikle ogórkowe w słoikach	litr	20
16	Materiały promocyjne województwa opolskiego: długopisy	sztuka	1000
17	Materiały promocyjne województwa opolskiego: chusty z motywem kwiatowym	sztuka	50
18	Materiały promocyjne województwa opolskiego: "Opolskie Kroszonki"	sztuka	50
19	Materiały promocyjne województwa opolskiego: torby papierowe	sztuka	1000
20	Materiały promocyjne województwa opolskiego: koszuli t-shirt z nadrukiem	sztuka	100
21	Materiały promocyjne województwa opolskiego : filiżanki ze spodkiem z "Opolskiej Porcelany"	sztuka	50
22	Materiały promocyjne województwa opolskiego: gotowe porcje "Kołocza Śląskiego" z opisem w 3 językach	sztuka	100
23	Zapewnienie produktów (kawy, herbaty, cukru, napojów) w ilości niezbędnej do profesjonalnej obsługi stoiska	usługa	1
24	Zapewnienie na stoisku zastawy stołowej wielokrotnego użytku (minimum 30 osób)	usługa	1

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020, Instytucja Zarządzająca PROW na lata 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi





„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Lp.	Zakres rzeczowy (rodzaj ponoszonych kosztów)	Jednostka miary	Ilość
25	Zapewnienie naczyń jednorazowych (talerzyki, sztućce itp.)	usługa	1
26	Zapewnienie ekspresu do kawy oraz czajnika	usługa	1
27	Zapewnienie niezbędnych środków czystości (płyn, ścierki, ręczniki papierowe)	usługa	1

## Załącznik 2 do Umowy

### SZCZEGÓLNE ZADANIA ZLECANE WNIOSKODAWCY W RAMACH ARANŻACJI STOISKA

**Województwo zleca a Wnioskodawca przyjmuje się do wykonania aranżacji Stoiska w ramach Operacji w następującym zakresie:**

1. Wnioskodawca zapewni 2 hostessy promujące województwo opolskie poprzez dystrybucję materiałów promocyjnych oraz udzielanie informacji na temat walorów i atrakcji turystycznych województwa opolskiego, ze szczególnym uwzględnieniem promocji obszarów wiejskich (wymagana jest znajomość języka niemieckiego oraz/ lub angielskiego w stopniu komunikatywnym oraz wiedza na temat walorów i atrakcji turystycznych województwa opolskiego – konieczne CV tych osób).
2. Wnioskodawca zapewni 2 artystów regionalnych (twórców ludowych), zwanych dalej artystami. Artyści każdego dnia trwania Targów powinni organizować warsztaty (pokazy artystyczne ludowego rzemiosła)- sztuki zdobienia kroszonek i malowania porcelany charakterystycznym dla regionu Opolszczyzny motywem kwiatowym - wymaga się zrealizowania 7 h zegarowych warsztatów każdego dnia przez 5 dni. Konieczne jest zachowanie ciągłości promocji dziedzictwa kulturowego województwa opolskiego na Stoisku. Artyści powinni posługiwać się językiem niemieckim oraz / lub angielskim oraz posiadać minimum 5 letnie doświadczenie w realizacji tego typu warsztatów – konieczne CV tych osób).
3. Wnioskodawca zapewni transport busem hostess, artystów ludowych, scenografii, produktów tradycyjnych i lokalnych Województwa Opolskiego (do degustacji), na trasie Opole – Berlin – Opole (wyjazd i powrót busa w dniu 08.03.2016 r., transport powrotny w dniu 13.03.2016 r.),
4. Wnioskodawca zapewni noclegi ze śniadaniem dla 4 osób: 2 artystów i 2 hostess w otelu na terenie Berlina (o kategorii minimum 3\*, cena noclegu nie może przekroczyć 150 Euro /1 osobę za dobę) w terminie: 08-13.03.2016, pokoje jedno- lub dwuosobowe
5. Wnioskodawca zapewni transport busem lub samochodem 2 artystów i 2 hostess każdego dnia trwania Targów, tj. od 09.03.2016r. do 13.03.2016r. pomiędzy wybranym miejscem noclegu w Berlinie, a kompleksem targowym w Berlinie; Obsługa powinna być dowieziona na teren Targów do godz. 9:00 i odebrana po godz. 18.00 każdego dnia;
6. Wnioskodawca zapewni 4 karty wejścia na Targi: dla 2 artystów ludowych i 2 hostess (karty wejściowe przeznaczone dla wystawców).
7. Wnioskodawca zapewni produkcję reportażu filmowego oraz zdjęciowego z Targów zawierającą: 10-15 minutowy reportaż filmowy nagrany na nośniku DVD bez ograniczeń wyświetlania i kopiowania, w jakości umożliwiającej emisję reportażu w telewizji publicznej czy podczas spotkań organizowanych przez Strony umowy oraz minimum 500 zdjęć (zdjęcia w formacie JPG lub TIFF w rozdzielczości umożliwiającej ich późniejsze wykorzystanie przez Strony umowy w profesjonalnych publikacjach typu foldery promocyjne, broszury itd.) nagranych na nośniku



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- CD bez ograniczeń kopiowania wraz z przekazaniem majątkowych praw autorskich do tych utworów przy uwzględnieniu wymagań, określonych w § 4.
8. Wnioskodawca zapewni na Stoisku promocję produktów tradycyjnych i lokalnych Województwa Opolskiego (celem degustacji) znajdujących się na Liście Produktów Tradycyjnych Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi lub pochodzących od producentów należących do sieci Dziedzictwa Kulinarne „Opolskie” według następującego asortymentu:
    - 1) miody tradycyjne – 25 litrów,
    - 2) pieczywo tradycyjne – min. 20 kg,
    - 3) „Kołocz Śląski” (tylko z certyfikatem – Chronionym Oznaczeniem Geograficznym) – min. 20 kg,
    - 4) wędliny tradycyjne – min. 20 kg,
    - 5) smalec – min 5 kg,
    - 6) ogórki kiszane, konserwowe oraz pikle ogórkowe w słoikach – min. 20 litrów,
  9. Wnioskodawca zapewni materiały promocyjne województwa opolskiego, w tym:
    - 1) długopisy z naniesionym motywem kwiatowym, oznaczone logotypami według wspólnie ustalonego projektu z Województwem – 1000 sztuk,
    - 2) chusty z motywem kwiatowym: trójkątne, 100 % poliester, 120 g wym. 83\*60\*60, full kolor – 50 sztuk, oznaczone logotypami według wspólnie ustalonego projektu z Województwem
    - 3) opolskie kroszonki: rozmiar kurzego jaja typu M, każde zapakowane w przezroczyste, plastikowe pudełko oznaczone logotypami według wspólnie ustalonego projektu z Województwem, różne kolory, – 50 sztuk,
    - 4) torby papierowe, z motywem kwiatowym po obu stronach, full kolor, torba o szer. 15 cm, wys. 40, długości 50 cm, długość uszu 32 cm (wymiarzy +/-2cm), oznaczone logotypami według wspólnie ustalonego projektu z Województwem- 1000 sztuk;
    - 5) koszulki (t-shirt’y) z nadrukowanym motywem kwiatowym, białe, 100% bawełna długowłóknista, 180 g, rozmiary S- 20 szt., M-30 szt., L-30 szt., XL-20 szt. , oznaczone logotypami według wspólnie ustalonego projektu z Województwem, logo full kolor - 100 sztuk;
    - 6) „Opolską Porcelanę” z opolskim typowym kwiatowym wzorem – filiżanki wraz ze spodkiem z porcelany opolskiej zapakowane w przezroczystą folię, logotypy umieszczone zarówno na filiżance, jak i spodku – nadruk w pełnym kolorze metodą zawierającą trwałość nadruku o wymiarach zapewniających czytelność nadruku, jak i na spodku - oznaczone logotypami według wspólnie ustalonego projektu z Województwem- 50 sztuk;
    - 7) gotowe porcje „Kołocza Śląskiego” (ok. 150 gram 1 sztuka)- każda porcja ma znajdować się w eleganckim, tekturowym opakowaniu (wewnątrz foliowanym), dopasowanym wielkością do zawartości, pudełko oznaczone logotypami (full kolor) według wspólnie ustalonego projektu z Województwem - 100 sztuk. Wnioskodawca prześle tekst promocyjny o „Kołoczcu Śląskim” w języku polskim, niemieckim i angielskim do umieszczenia na pudełkach.
  10. Wnioskodawca zobowiązany jest uzyskać akceptację Województwa w zakresie prawidłowego oznakowania logotypami materiałów promocyjnych, o których mowa w ust. 9 przed ich produkcją.
  11. Wnioskodawca zapewni odpowiednie produkty i materiały potrzebne do profesjonalnej obsługi Stoiska oraz zachowania czystości (tj. dla organizacji spotkań wystawców z gośćmi odwiedzającymi Stoisko) w czasie 5 dni trwania Targów dla około 50 osób dziennie:



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- 1) kawa, herbata, cukier, napoje: soki, woda mineralna w ilości niezbędne dla ok. 50 osób dziennie (łącznie 50l na cały pobyt),
- 2) zastawę stołową z porcelany opolskiej wielokrotnego użytku - dla minimum 30 osób,
- 3) naczynia jednorazowe (talerzyki 300 sztuk, tacki 300 sztuk, kubeczki 500 sztuk, kieliszki 300 sztuk, sztućce 500 kompletów, serwetki 1000 sztuk),
- 4) ciśnieniowy ekspres do kawy oraz czajnik elektryczny,
- 5) środki czystości: płyn do mycia naczyń – 2 l, ścierki do mycia naczyń, ścierki kuchenne, ręczniki papierowe – 10 rolek.

**Ponadto Wnioskodawca, w ramach zadań związanych z aranżacją Stoiska, które nie podlegają finansowaniu ze środków Schematu II Pomocy Technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020:**

1. Odpowiada za koordynację realizacji Operacji i kontakty z Partnerami oraz Departamentem celem realizacji przedmiotu umowy i osiągnięcia celów Operacji
2. Bierze odpowiedzialność za działania Partnerów Operacji jak za swoje
3. Będzie udzielał Województwu na bieżąco pełnej informacji na temat realizowanych w ramach Operacji czynności i postępu w ich realizacji – na wniosek Województwa
4. Ma obowiązek stosować się do zaleceń Województwa w zakresie realizacji Operacji w szczególności w zakresie oznakowania stoiska celem informowania o współfinansowaniu Operacji ze środków Schematu II Pomocy Technicznej PROW 2014-2020.
5. Zapewni ewidencję obsługi Stoiska (2 hostessy i 2 artystów regionalnych) na liście obecności, której wzór stanowi **załącznik nr 6** do niniejszej umowy.
6. Zapewni ewidencję przedstawicieli Wnioskodawcy i Partnerów na liście obecności, której wzór stanowi **załącznik 6 do umowy**.
7. Zapewni ubezpieczenie za granicą obsługi Stoiska (2 hostessy i 2 artystów regionalnych)
8. Będzie prowadził statystyki wskazujące na ilość odwiedzin turystów zagranicznych na terenie województwa opolskiego, w szczególności niemieckojęzycznych – na wniosek Województwa i w terminie wskazanym przez Województwo zobowiązany jest do przedstawienia niniejszych informacji.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

### Załącznik 3 do Umowy

#### DEKLAROWANY FINANSOWY WKŁAD WŁASNY WNIOSKODAWCY

Lp.	Rodzaj zadania lub kosztu stanowiącego finansowy wkład własny	Deklarowana wysokość kosztu (zł brutto)
1	1. Udział w Polskim Stoisku Narodowym, w tym: <ul style="list-style-type: none"><li>- rezerwacja i zapewnienie 20 m<sup>2</sup> powierzchni,</li><li>- jednolita zabudowa i wystrój stoisk (zgodnie z projektem POT),</li><li>- podłączenie techniczne na stoisku narodowym (elektryczność, woda, internet),</li><li>- montaż i demontaż stoiska,</li><li>- transport materiałów promocyjnych,</li><li>- codzienne sprzątnięcie stoiska części ogólnej (każdy wystawca regionalny musi natomiast we własnym zakresie zapewnić taką usługę na własnym stoisku),</li><li>- obsługę i zaopatrzenie barku znajdującego się na stoisku w części ogólnej (każdy wystawca regionalny musi natomiast we własnym zakresie zapewnić taką usługę na własnym stoisku),</li><li>- koszt rejestracji uprawniający wystawcę do podstawowego wpisu do katalogu i na listę wystawców,</li><li>- przyznanie bezpłatnych kart wstępu na tereny targowe.</li></ul>	35 030
2	Nagrody na konkursy organizowane przez OROT	2 500
3	Materiały promocyjne i informacyjne o województwie opolskim, dorobku kulturowym opolskiej wsi i jej walorach krajobrazowych i atrakcjach turystycznych	5 000
4	Nocleg (5 noclegów) dla 2 osób obsługujących stoisko ze strony OROT	4 270*
Razem deklarowany wkład finansowy		46 800

\* 1 000 Euro brutto, gdzie 1 Euro = 4,27 zł brutto (wg kursu z dnia 3 grudnia 2015 r.)



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

**Załącznik 4 do umowy**

**WZÓR SPRAWOZDANIA**

**SPRAWOZDANIE Z REALIZACJI OPERACJI**

pn. ....  
zrealizowanej w ramach umowy R.U.DOW.042.2. .2016 z .....2016 r.

*Data wpływu sprawozdania*

Koordynator operacji z ramienia Województwa : .....

Termin realizacji:

.....

Miejsce realizacji:

.....

Partnerzy w realizacji zadania:

.....

**I. SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE**

Rezultaty (postać wymierna, policzalne np. liczba przeszkolonych osób, nakład publikacji:, liczba uczestników konferencji)

.....

.....

.....

Opis przedstawiający stopień osiągnięcia działania KSOW, celów KSOW i priorytetów PROW 2014-2020

.....

.....

.....

Informacja o uczestnikach operacji (liczba, do kogo zadanie było kierowane, kto uczestniczył w operacji)

.....

.....



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Przebieg operacji (w trakcie - opis merytoryczny dokumentujący przebieg Operacji i czynności dokonanych celem osiągnięcia celów operacji, w tym opis zadań wykonanych przez Partnerów)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ewaluacja operacji (opis i efekty działań podjętych celem dokonania ewaluacji operacji)

.....

.....

.....

## II. SPRAWOZDANIE FINANSOWE

**Tabela 1: Wykaz deklarowanych i rzeczywiście poniesionych wydatków składających się na finansowy wkład własny Wnioskodawcy**

Tabela 1: Zestawienie wydatków

PLN brutto

Lp.	Rodzaj deklarowanego wydatku	Deklarowana wartość wydatku	Poniesiona wartość wydatku	Uzasadnienie zmiany wysokości wydatku (jeśli dotyczy)
1.				
2.				
...				

**Tabela 2: Zestawienie dokumentów finansowo - księgowych potwierdzających poniesienie wydatków w ramach finansowego wkładu własnego**

Lp.	Wystawca faktury / rachunku	Nr faktury / rachunku	Data wystawienia	Przedmiot faktury (szczegółowa treść)
1.				
2.				
...				



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

## ZAŁĄCZNIKI DO SPRAWOZDANIA

Lp.	Nazwa załącznika / zakres	Ilość
1.	Wzór zapytania kierowanego przez Wnioskodawcę do podmiotów celem wykonania aranżacji Stoiska	
2.	Kserokopia potwierdzona za zgodność z oryginałem dokumentacji potwierdzającej wysyłkę zapytań do 5 podmiotów	
3.	Kserokopia potwierdzona za zgodność z oryginałem ofert na aranżację Stoiska	
4.	Kserokopia potwierdzona za zgodność z oryginałem notatki z wyboru podmiotu zapewniającego aranżację Stoiska	
5.	Oryginał listy obecności obsługi stoiska	
6.	Oryginał listy obecności dokumentującej udział Wnioskodawcy i Partnerów w realizacji Operacji	
7.	Zdjęcia (500 szt. opisane – na dowolnym nośniku elektronicznym, w pełnej rozdzielczości, formacie .jpg)	
8.	Reportaż filmowy - na dowolnym nośniku elektronicznym, w pełnej rozdzielczości	
9.	Po 1 szt. długopisu, chusty, Opolskiej kroszonki w opakowaniu, torby papierowej, koszulki, filizanki ze spodkiem, opakowania na kołocz śląski	
10.	Kserokopia potwierdzona za zgodność z oryginałem opisanych dokumentów finansowo-księgowych (faktur, rachunków, not księgowych) potwierdzających poniesienie finansowego wkładu własnego przez Wnioskodawcę w ramach realizacji Operacji	
11.	Inne	

### UWAGA!

1. Sprawozdanie należy przesłać do Departamentu Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich.
2. Wersję elektroniczną (edytowalną) sprawozdania należy przesłać do pracownika Jednostki Regionalnej KSOW Województwa Opolskiego odpowiedzialnego za koordynację operacji tj. na adres [k.wurst@opolskie.pl](mailto:k.wurst@opolskie.pl).
3. Wersja papierowa sprawozdania powinna być podpisana przez osobę nadzorującą realizację przedmiotu umowy ze strony Wnioskodawcy



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

## Załącznik 5 do Umowy

### SZCZEGÓŁOWE ZADANIA PARTNERÓW OPERACJI

**W ramach realizacji Operacji poszczególni Partnerzy zobowiązani są do realizacji następujących zadań:**

**Gmina Opole** w ramach realizacji przedmiotu umowy zobowiązany jest zapewnić (nieodpłatnie):

- 1) wsparcie merytoryczne w działaniach przygotowawczych i realizacji Operacji,
- 2) materiały informacyjne i promocyjne o mieście Opole, które wykorzystane zostaną do realizacji celów Operacji,
- 3) gadzety promocyjne, które wykorzystane zostaną do realizacji celów Operacji;
- 4) osoby do obsługi wspólnego stoiska.

**Stowarzyszenie „Delta”** w ramach realizacji przedmiotu umowy zobowiązany jest zapewnić (nieodpłatnie):

- 1) wsparcie merytoryczne w działaniach przygotowawczych i realizacji operacji;
- 2) nieodpłatne udostępnienie materiałów informacyjnych i promocyjnych o Parku Nauki i Rozrywki w Krasiejowie, które wykorzystane zostaną do realizacji celów operacji;
- 3) nieodpłatne udostępnienie gadżetów promocyjnych, które wykorzystane zostaną do realizacji celów operacji;
- 4) nieodpłatne zapewnienie osoby do obsługi wspólnego stoiska.

**Departament** w ramach realizacji przedmiotu umowy zobowiązany jest zapewnić (nieodpłatnie):

- 1) wsparcie merytoryczne w działaniach przygotowawczych i realizacji operacji;
- 2) nieodpłatne udostępnienie materiałów informacyjnych i promocyjnych o województwie opolskim, które wykorzystane zostaną do realizacji celów operacji,
- 3) nieodpłatne udostępnienie gadżetów promocyjnych, które wykorzystane zostaną do realizacji celów operacji,
- 4) nieodpłatne zapewnienie osoby do obsługi wspólnego stoiska.





„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

**Załącznik 6 do Umowy**

**WZÓR LISTY OBECNOŚCI UCZESTNIKÓW .....**

**(szkolenie/ konferencja/ seminarium informacyjne) pt. ....**

.....

**(miejsce i data)**

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.”

Instytucja Zarządzająca PROW na lata 2014-2020 - Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Projekt opracowany przez ....., współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Pomocy Technicznej PROW na lata 2014-2020.

Lp.	Imię i nazwisko uczestnika	Nazwa instytucji/ Adres/miejscowość	Kontakt (telefon/e-mail)	Podpis <sup>1</sup>					
				08.03.	09.03.	10.03.	11.03.	12.03.	13.03.
1.									
2.									
3.									
4.									

<sup>1</sup> Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych, dla potrzeb niezbędnych do realizacji przedsięwzięcia w ramach Pomocy Technicznej PROW 2014-2020, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.).